

## 「りぶ・らぶ・あにまるず 第3回神戸アニマルケア国際会議 2014」抄録巻頭挨拶

3rd Live Love Animals International Conference on Animal Care in Kobe 2014 Opening Address

兵庫県知事・井戸 敏三  
Toshizo IDO,  
Governor, Hyogo Prefecture



「第3回神戸アニマルケア国際会議」が盛大に開催されます。心からお喜びしますとともに、国内各地及び各国からお越しいただいた皆様を歓迎します。

来年には、阪神・淡路大震災から20年を迎えます。私たちの復旧・復興は新たな挑戦の連続でした。動物救護活動もその一つです。獣医師会や動物愛護団体が中心となり動物救援本部を立ち上げ、多くの支援を得て、被災動物の救護活動が展開されたほか、次なる災害に備え、関係団体や政令市等と「災害時における動物救護に関する協定」を締結しました。

こうした経験を踏まえ、東日本大震災でも動物愛護専門職員を派遣し、警戒区域内での動物救護活動を積極的に支援しました。

都市化の進展や核家族化、少子高齢化などを背景に、家族の一員として、また、盲導犬や介助犬、聴導犬など、自立や社会参加を補助してくれる大切なパートナーとして、動物はかけがえのない存在となっています。その

The 3rd International Conference on Animal Care in Kobe 2014 is being held on a grand scale. I extend my most sincere congratulations on this happy occasion and I would like particularly to welcome those of you who have come to Kobe from far off places around Japan, some even from other countries, in order to participate.

Next year marks 20 years since the Great Hanshin-Awaji (Kobe) Earthquake. Following the disaster, the restoration and reconstruction of our region presented a series of first-time challenges, among which were animal rescue activities. The veterinary medical associations and animal welfare groups played central roles, and the establishment of an animal rescue headquarters and development of animal rescue activities within the disaster area developed with widespread community support. In addition, so as to be prepared in future disasters, various related organizations and city governments concluded an agreement for animal rescue in times of disaster.

Based on these experiences, following the Great East Japan Earthquake in 2011, we dispatched specialist personnel to the Tohoku Region and actively supported animal rescue activities in the evacuation zone.

Against the backdrop of growing urbanization plus the trends towards nuclear families, lower birth rates and an aging society, our animals – our dogs in particular – have become

一方で、動物虐待や飼育放棄などが後を絶たず、また農村部では、野生動物による農作物の被害が問題となっています。

兵庫県は、今年開所予定の但馬支所を含め、動物愛護センターと県内4カ所の支所を拠点に、しつけ方教室の開催や新たな飼い主探し、動物とのふれあい事業などの啓発事業を展開しています。また、命の大切さを学ぶ環境体験授業、コウノトリの野生復帰の取り組み、野生動物と人を棲み分ける緩衝地帯づくりなどにも力を注いでいます。

それだけに、獣医師を中心とした専門家が集い、動物のよりよいケアや生息環境の保全をめざして議論が行われることは、本当に心強いことです。人と動物、そして自然が共生する社会をめざし、ともに取り組んでいこうではありませんか。

大会のご成功と、ご参集の皆様のご健勝での今後ますますのご活躍を心からお祈りします。

irreplaceable as important partners and family members. They are helping people to remain self-supporting and able to participate in society in their roles as guide dogs, service dogs, hearing assistance dogs, etc. But at the same time, there seems to be no end to cases of animal abuse and neglect while, in rural areas, damage to growing crops by wild animals has become a major problem.

In Hyogo Prefecture, we hold animal training classes and develop educational projects such as our scheme for finding foster owners and a 'contact with animals' project. The Prefecture has an Animal Welfare Center comprising four branch offices including a new Tajima Branch, due to open this year. In addition, Hyogo is focusing on 'environmental experience' classes, activities to restore the wild habitat for storks, and creating buffer zones to separate wild animal habitats and human residential and working areas.

For all these reasons it is highly encouraging to know that we have specialists, involving a strong base of veterinarians, actively discussing ways to further improve animal care and preserve wild animal habitats. So let's all work together with the aim of building a society in which people, animals and nature can co-exist in harmony.

I sincerely hope that this conference will be a great success and I wish all the participants the very best of health. Thank you.

## 「りぶ・らぶ・あにまるず 第3回神戸アニマルケア国際会議 2014」抄録巻頭挨拶

3rd Live Love Animals International Conference on Animal Care in Kobe 2014 Opening Address

神戸市長・久元 喜造  
Kizo HISAMOTO,  
Mayor, Kobe City



この度、第3回神戸アニマルケア国際会議 2014 が、ここ神戸の地で盛大に開催されますことを心よりお慶び申し上げますとともに、世界各地からお越しいただきました皆様を心から歓迎いたします。

さて、未曾有の被害をもたらした阪神・淡路大震災が発生したあの日から今日まで、神戸の街は国内外からの大きなご支援をいただきながら、復興への道を歩み続けてきました。獣医師会や動物愛護関係団体の皆様におかれましては、自らの被災も省みず、ペットや飼い主を救援すべく「兵庫県南部地震動物救援本部」を立ち上げ、その並々ならぬご尽力と献身的な活動によって、多くの動物たちが救われ、多くの被災者が励まされました。

これらの震災の経験、教訓を風化させることがないよう、広く国内外に発信し、後世に語り継いでいくことが、神戸の街づくりに携わる者としての使命であると考えています。

I extend my heartfelt congratulations on the hosting in Kobe once again this year of the 3rd Live Love Animals International Conference on Animal Care. I would like to welcome all of you who have gathered here from all over the world to attend the conference.

Ever since that fateful day in 1995 when the Great Hanshin-Awaji Earthquake caused unprecedented damage to our region, the City of Kobe has steadily proceeded with reconstruction, an effort backed by a huge amount of support from all over Japan and from further afield also. Soon after the quake struck, several veterinary medical associations and animal welfare organizations established the Great Hanshin Earthquake Animal Rescue Headquarters in order to rescue pets and help their owners. They did this regardless of the tremendous earthquake damage they had themselves suffered. Thanks to their extraordinary efforts and dedicated activities, many animals were rescued and many human victims of the disaster gained great encouragement.

また、そのような神戸の地で、「人と動物の未来の為に」議論を深められ、我々人間が出来る努力を明らかにし、人と動物が共に幸せに暮らす社会を展望していくことは、未来に向けた都市の創造において、大変意義深いことであると思います。

最後に、本会議の開催にご尽力されました関係者の方々に深く敬意を表しますとともに、本会議のご成功と皆様方のご健勝と今後ますますのご活躍を心よりお祈りいたします。

Those of us working in the development of Kobe City consider it our mission to widely disseminate, both in Japan and around the world, the experiences and lessons learned from the time of the earthquake, and to pass such information down to future generations so as to prevent their memory from fading.

In creating Kobe as a city for the future, it is extremely meaningful to discuss in depth a theme such as “For the Future of People and Animals”. It is equally meaningful to clarify the kind of efforts we citizens can make, and to adopt a view of a society in which people and animals can live together happily.

Lastly, I would like to express my heartfelt respect to everyone who has contributed to all the hard work in making this conference possible. I sincerely wish for its success as well as for the health and active participation of everybody involved.

## 「りぶ・らぶ・あにまるず 第3回神戸アニマルケア国際会議 2014」抄録巻頭挨拶

3rd Live Love Animals International Conference on Animal Care in Kobe 2014 Opening Address

公益社団法人 日本獣医師会 会長・蔵内 勇夫  
Isao KURAUCHI,  
President, Japan Veterinary Medical Association



第3回神戸アニマルケア国際会議（ICAC KOBE）2014が7月19日、20日の両日、神戸ポートピアホテルにおいて開催されます。本会議の開催に対し、多数の関係団体、企業、行政、そして市民の方々のご支援をいただいたことに、心から感謝申し上げます。

この会議は、われわれが阪神・淡路大震災の経験から学んだ「命に対する責任」をテーマとして開催してまいりましたが、あの大災害からすでに20年近くが過ぎ去り、そしてさらに多数のひとと動物が犠牲になった東日本大震災からも3年を経過しました。

日本獣医師会では、会のロゴマークに「いのちみつめる、いのち育む。」を標語として取り込み、獣医師が動物ばかりでなく、人も含むすべての「いのち」に係る職業であることを社会に示すとともに、自らにもその意義を問いかけてきました。

一方、近年、人の健康、動物の健康、環境の健康（保全）に関与する人々が連携、共同しようという思想が「ワンヘルス」という言葉とともに世界的に広まってきています。日本獣医師会は2010年6月の通常総会で「ワンヘルス」をテーマにした「活動方針」を採択し、諸事業

を推進してきました。

また、私が日本獣医師会会長として特に力を尽くしたい課題の一つに、日本獣医師会と日本医師会との連携の強化があります。「ワンヘルス」の理念の下、獣医学と医学が一つになり、獣医師と医師とが協力して人と動物の共通感染症等への対応を推進していきたいと考え、2013年11月には日本医師会と協定書を締結したところです。

この会議では、人と動物に関連する幅広い分野の専門家が集い、海外の関係者にも加わっていただき、さまざまな「いのち」に関する意見の交換が行われ、その意味で「ワンヘルス」のイメージを具現化した会合であるといえます。このような専門家の集いに市民の方々にも加わっていただき、情報を共有することがわれわれの目的を達成するうえで重要であることは申すまでもありません。日本獣医師会としては、今後とも、関係者との連携を緊密にして、国民の理解も得ながら、「いのち」をテーマとして幅広い活動を展開していきたいと考えています。何卒、皆様のご理解・ご支援を賜りますようお願いいたします。

Greetings to you all.

The 3rd International Conference on Animal Care in Kobe (ICAC KOBE) is to be held on July 19th and 20th, 2014 at the Kobe Portopia Hotel. I would like to thank, from the bottom of my heart, all the organizations, corporations and authorities involved as well as all the citizens who have given their support.

The ICAC conference has been held under the theme of 'responsibility for life', a subject brought brutally to the foreground by the experiences of the Great Hanshin-Awaji Earthquake. It has been almost 20 years since that terrible disaster and about 3 years since the Great East Japan Earthquake, the more recent tragedy which also claimed too many human and animal lives.

Within the logo of the Japan Veterinary Medical Association (JVMA) there is a phrase 'We watch lives, we grow lives'. This refers to our wish to make society aware that our duty is not only towards the lives of animals but also for other lives, including human lives. At the same time we are always vigilant, and continuously question ourselves, about the full meaning of our duty.

Similarly, a new "One Health" ideology has been growing in recent years among specialists in the human health, animal health and environment fields to tie-up and cooperate. This has spread globally and, in June 2010, the JVMA also decided on a set of measures under a 'One Health' theme at its General Assembly.

We have since been channeling this into various projects.

Furthermore, as JVMA President, one area I would like concentrate my efforts on is strengthening relations between the Japan Veterinary Medical Association and the Japan Medical Association. I believe veterinarians and human doctors should cooperate more to combat the diseases common to both humans and animals, etc. so we should be joining the forces of our two associations under the 'One Health' ideology. In November 2013, we concluded an agreement with the Japan Veterinary Medical Association.

Specialists from a wide range of fields related to people and other animals, including some from overseas, will gather at this ICAC conference and we can expect to exchange various ideas and thoughts on 'inochi' (valuing all life). In this sense, ICAC is a realization of the 'One Health' ideology. Needless to say, in order to achieve our goals and to share our information effectively, it is very important to also have the participation of the general public as well as this gathering of specialists.

The Japan Veterinary Medical Association looks forward to maintaining close ties with everybody concerned and, with the kind understanding of the public, we hope to continue developing a wide ranging activities under the 'inochi life theme'.

We ask for your continued understanding and generous support.

## 「りぶ・らぶ・あにまるず 第3回神戸アニマルケア国際会議 2014」抄録巻頭挨拶

3rd Live Love Animals International Conference on Animal Care in Kobe 2014 Opening Address

公益社団法人日本医師会 会長・横倉 義武

Yoshitake YOKOKURA,  
President, Japan Medical Association



公益社団法人日本獣医師会並びに公益社団法人 Knotsを始め多くの関係者のご尽力のもと、第3回神戸アニマルケア国際会議 2014 が盛大に開催されますことを、心よりお慶び申し上げます。

本会議は、阪神・淡路大震災の経験から神戸が学んだ「命に対する責任」を、世界に向けて発信するため、2009年に第1回目が開催されました。第3回目の開催となる今回の会議では、「人と動物の未来の為に」をテーマに二日間にわたる濃密な議論が行われると聞いております。グローバル化が進み、世界各地での考え方や取り組みが、直接的又は間接的に地球規模で大きな影響を及ぼす現代社会において、世界で問題意識を共有すべく、このような国際会議が開催される意義は誠に大きいものと存じます。本会議での真摯な議論を通じて、人を含む世界中の動物の福祉を向上させ、幸福な人と動物との共生をさらに前進させることが実現されるよう、大きな期待を寄せているところでございます。

I would like to offer congratulations to the 3rd International Conference on Animal Care in Kobe 2014 and express my gratitude for all the hard work performed by the two Public Interest Incorporated Associations involved, namely, the Japan Veterinary Association and PIAA Knots, as well as the many other people working behind the scenes.

The 1st conference was held back in 2009 with, as I understand, a mission to share the expertise, insights and sense of our ‘responsibility for life’, as gained from the tragic experience of the Great Hanshin-Awaji Earthquake (Kobe, 1995). I am pleased to know that on the occasion of this 3rd conference, participants will enjoy 2 days of fruitful discussions under the theme of ‘For the Future of People and Other Animals’.

As globalization advances within our modern society, ideas and issues from different parts of the world can have an impact on a global scale, either directly or indirectly. It is therefore truly significant to hold such an international conference to share problems world-wide.

The discussion and exchange made possible by this

かのマハトマ・ガンジーは、“The greatness of a nation and its moral progress can be judged by the way its animals are treated.”（国の偉大さと道徳的発展はその国における動物の扱い方で判る）という名言を残されました。我が国が道徳的に発展した偉大な国であるとの世界的評価を確立するためにも、本会議が将来にわたり発展的に開催されますことをお祈り申し上げます。

日本医師会といたしましては、「人間の尊厳が大切にされる社会の実現を目指すこと」を綱領に掲げ、多角的に取り組を進めておりますが、この理念は、すべての生あるものに通ずるものでありますので、さらなる努力を傾注してまいる所存です。

結びに、本会議が実り多きものとなるよう祈念いたしますとともに、ご参集の皆様方のご健勝と今後ますますのご発展を衷心よりお祈り申し上げます。

conference has the potential to contribute to improving the welfare of animals all around the world including people, and to advancing a peaceful co-existence of humans and other animals.

Mahatma Gandhi once said ‘The greatness of a nation and its moral progress can be judged by the way it treats its animals.’ Therefore in order to firmly establish our country’s reputation, in the eyes of the world, as a morally advanced and truly great country, we sincerely pray that this conference will be held repeatedly and continue to grow into the future.

We at the Japan Medical Association pursue a policy aiming ‘to realize a society in which human dignity is treasured’ and we have made progress in this task from multiple angles. This can be a policy that includes all living things and we will make further efforts towards this.

I would like to end my greetings by wishing the greatest success for this conference and praying for everyone’s good health and prosperity.

## 「りぶ・らぶ・あにまるず 第3回神戸アニマルケア国際会議 2014」抄録巻頭挨拶

3rd Live Love Animals International Conference on Animal Care in Kobe 2014 Opening Address

一般社団法人 兵庫県獣医師会 会長・立田 壽  
Hisashi TATSUTA,  
President, Hyogo Veterinary Medical Association



第3回アニマルケア国際会議 2014 の開催を心から  
お祝い申し上げます。

2013年11月8日にフィリピンを襲った台風の被害状  
況が、日々の報道で明らかになるにつれて、自然に対す  
る人類の非力さを改めて思わざるをえません。

災害を想定し予防対策を講じることは大切な要素であ  
り、我々はその努力を怠ってはならないことは申すまで  
ありません。

こうした人智を越えた自然災害では、国内・外の人々  
から届けられる支援と励ましが、被災された方々をどれ  
ほど勇気づけ、復興の原動力となることや、同時にいか  
に数多くの動物達を救済することができるかを、そして  
人と動物を守り、手を差し延べることについては国境が  
ないことを、私たちは阪神淡路大震災で経験し、学びま  
した。

I am delighted to extend my warmest congratulations on the  
opening of the 3rd International Conference on Animal Care  
in Kobe 2014.

While following the daily reports and gaining a clearer  
picture about the damage caused by the typhoon that hit the  
Philippines on November 8, 2013, I could not help but think  
once again about how helpless people are when at the mercy  
of natural forces.

Needless to say, it is important to always assume that there  
is a high risk of disaster and take preventive measures as  
far as possible. We shouldn't put off making an effort to be  
prepared.

When an overwhelming disaster strikes, the support and  
encouragement that disaster victims receive from people in  
their own country and from abroad provides them with vital  
motivation and a driving force towards reconstruction. This  
same support and encouragement can also save animals. There  
is no clear borderline between protecting people and animals,  
on the one hand, and extending a helping hand to disaster  
victims on the other. We experienced and learned these things  
from the Great Hanshin-Awaji Earthquake in Kobe.

2011年3月の東北地方太平洋沖地震では、地震・津  
波および2次的に発生した原発事故という3つの災害に  
曝されました。福島原発周辺で保護された動物達につ  
いては放射能という特殊な背景の下、震災後3年以上を経  
た今も先行きが見えないままシェルタで暮らしている状  
況にあります。

地球環境の変化がもたらしていると指摘されている自  
然災害に対して、人と動物はどのように向き合い、どの  
ように救済していくのでしょうか。

このたび、『人と動物の未来の為に』のテーマのもと、  
各専門の分野から意見を交わし、情報発信をされること  
はとても有用なことであり、人と動物が共存できる環境  
を大切にし、人々がうるおいのある豊かな生活を楽しむ  
ことができる社会づくりに貢献されることを切に願うと  
ころであります。

In the Great East Japan Earthquake disaster of March 2011,  
the Tohoku Region was exposed to three distinct disasters  
in the shape of the earthquake itself, the subsequent tsunami  
and then the nuclear accident. Many animals were rescued  
from the vicinity around Fukushima Daiichi Nuclear Power  
Plant, but only after living in an environment contaminated  
by radioactivity. Sadly, many of these animals are still living  
in shelters three years after the earthquake and they face an  
uncertain future.

How can people and animals face the natural disasters  
that, as we are told, are the result of changes in the Earth's  
environment. And, how can we rescue the victims of such  
disasters?

It is extremely useful for experts working in different  
specialist fields to be able to exchange opinions and  
publicize information under the "For the Future of People  
and Animals" theme. It is my sincere hope that this  
conference will contribute to creating a society that truly  
treasures an environment within which people and animals  
can coexist in harmony – a place where people can enjoy  
warmer, more enriched lives.

## 「りぶ・らぶ・あにまるず 第3回神戸アニマルケア国際会議 2014」抄録巻頭挨拶

3rd Live Love Animals International Conference on Animal Care in Kobe 2014 Opening Address

公益社団法人 神戸市獣医師会 会長・中島 克元  
Katsumoto NAKAJIMA,  
Chairman, Veterinary Association of Kobe City



今回で3回目になる ICAC KOBE の開催おめでとうございます。また神戸での開催に対しましてお礼申し上げます。

さて、人と動物との関係が時代の変化とともに大きく変容してきた近年、人獣共通感染症に対する正しい知識の啓蒙や感染防止・予防活動が我々獣医師会に課せられた大きな責務であると考えています。WHO での医師会と獣医師会との学術的合流の流れを受け、昨年には日本医師会と日本獣医師会が同様な協定を結びました。この流れは全国各地の地方会においてもさらに発展していくものと思われまます。

現在神戸市獣医師会では、狂犬病予防事業に代表される人畜共通感染症対策、野生鳥獣保護活動や学校飼育動物支援事業等に取り組んでいます。今年野生動物保護の本質は何か、また学校での動物飼育の本来の目的は何か

について関係機関を巻き込んだ形で論議を深めていきたいと考えています。

特に狂犬病対策については、一昨年まで狂犬病正常国と思われていた台湾において、イタチアナグマから狂犬病が発生したことは、その発生の経緯がかねてより国内にあった狂犬病が野生鳥獣に潜伏し何らかのきっかけで表面化するといったもので、我が国にも潜在的危険性を示したものとなりました。狂犬病に対する国民の関心が薄れている今日、より一層の予防対策に努めなければならないと考えています。そのためには、獣医師会はもとより関係する獣医師すべての協力体制を築いていく努力をしなければならないと考えています。

ICAC KOBE にご参集されました皆様、そして主催者である Knots の皆様のご発展を記念しましてご挨拶に代えさせていただきます。

I would like to add my congratulations on the holding the 3rd Live Love Animals International Conference on Animal Care in Kobe 2014. To mark this occasion, please allow me to contribute the following message.

In recent years, in keeping with the changing times, relationships between people and animals have been undergoing a transformation. These days, I consider that educating people in general about the correct ways of dealing with zoonotic infections and that preventing such infections from developing are among the biggest responsibilities that veterinary associations face. In accordance with the recent trend that has brought greater academic unification between medical and veterinary associations, (as demonstrated by WHO), the Japan Medical Association and the Japan Veterinary Medical Association signed a similar agreement last year. In future, I believe this unification trend will develop further among regional medical and veterinary associations across Japan.

At the Veterinary Association of Kobe City, we are currently working on a number of zoonotic infection types, as represented by our rabies project. We are also working on

wildlife protection activities and a project that supports animals kept in schools. This year in particular, we hope to deepen discussions about the nature of wildlife protection and the original purpose of keeping animals in schools. We want to do this by getting the organizations engaged in these activities involved.

In particular, regarding rabies countermeasures, there was a case of rabies contracted from a ferret-badger in Taiwan. Until the year before last Taiwan had been considered free of rabies, so the occurrence of the disease in this case suggests the possibility that rabies may continue to exist hidden among wild animal populations in Japan too. It could therefore resurface at any time given suitable conditions. Now that public awareness of rabies has declined, we need to work hard on rabies prevention measures. To do that successfully, we have to make the effort to create a cooperative structure involving the Veterinary Association of Kobe City and all related veterinarians.

In closing, I wish to convey my sincerest wishes for the continued success of all those gathering for this year's ICAC KOBE and, likewise for the organizers at Knots.

## 「りぶ・らぶ・あにまるず 第3回神戸アニマルケア国際会議 2014」抄録巻頭挨拶

3rd Live Love Animals International Conference on Animal Care in Kobe 2014 Opening Address

ネスレ日本(株) ネスレピュリナペットケア カンパニープレジデント・阿部 文彦  
Fumihiko ABE,  
President, Nestlé Japan Limited Nestlé Purina PetCare



「人の心を癒し、限らない喜びと安らぎを与えてくれるペットとの生活」。今後少子高齢化、人口減少が進む日本の社会において、私たちの生活におけるペットの重要性は益々高まって行くことが予想されます。私たちネスレピュリナペットケアは、“Your Pet, Our Passion”を企業ビジョンに掲げ、この様な社会のニーズに応え、さらにペットとペットオーナーの皆様の幸せへの貢献を通じ、より豊かなペットライフを実現するため、微力ながら努力して参りました。また、今後もペットオーナーの皆様をはじめ、あらゆるステークホルダーの方々から最も信頼され、尊敬される企業であるために全力を尽くしてまいります。

阪神・淡路大震災を機に、人と動物の絆の強さと、その絆の持つ影響力の大きさ、人間と動物の共生の大切さを広く社会に広める活動を開始されたNPO法人Knots様。私たちは、この主旨に共鳴し、2000年、Knots様創

設以来ご支援をさせて頂いて居ります。また、2010年よりKnots様は公益社団法人とし新たなスタートを切られ、その活動の場を、あらゆる社会貢献活動に広げて居られます。東日本大震災に際してもプロジェクトを立ち上げられ、ペットオーナーの皆様への力強い支援活動を展開されました。

ペットの健康をケアし、あたたかいコミュニケーションを持つことがオーナー自身の心のケアにもつながります。人がペットから与えられる大きな心のケア。人とペットが共生できて初めて生まれる豊かな暮らし。私どもはこれからも、そんなペットの健康と人との幸せな暮らしを応援してまいります。今回の第3回神戸アニマルケア国際会議が、人と動物の明るい未来への懸け橋となりま

Nestlé Purina PetCare has adopted as its corporate vision the slogan “Your Pet, Our Passion.” We think of pets as being members of the family, and just as with people, we want pets to live long and healthy lives.

Taking care of our pets’ health and having close communication with them also leads to our own better mental well-being as responsible care-givers. In addition, our pets themselves provide us with a great deal of mental support. People begin to enjoy richer lives when they live together with pets. At Nestlé Purina PetCare, we want to continue to support pet health and the happy living of pets with their owners.

Nestlé Purina PetCare is continuing to develop products tailored to cater to the current pet-oriented environmental trends of miniaturization, extended longevity, obesity and indoor-keeping based on the themes of wellness, high nutrition and health.

At our research facilities, where we keep many cats and dogs, our staff of researchers, veterinarians, ethologists, nutritionists and other professionals are continuously studying and monitoring pet foods and their influence on pet health as well as on nutrient conditions, taste preferences, etc. These efforts aim to develop even higher quality and more highly functional pet foods.

Motivated by the Great Hanshin-Awaji Earthquake (Kobe, 1995), the NPO organization ‘Knots’ began its activities aimed at disseminating throughout society the strong ties

between people and animals, the huge influence of these ties, and the importance of people and animals coexisting in harmony. Moved by this effort, Nestlé Purina PetCare has been supporting Knots since its early days.

At the International Conference on Animal Care in Kobe 2009, during the Workshop on Nutritional Science for Pet Animals, in addition to discussing the continuing spread of the modern pet “disease” of obesity, one of our nutritionists lectured on the relationship between intestinal health and immune function in pet animals.

The social contribution made by Knots through its various activities is widely recognized, and in 2010 the organization was re-established as a general incorporated association under the name of PIIA (Public Interest Incorporated Association) Knots.

When the unprecedentedly huge disaster struck Japan’s Tohoku Region on March 11, 2011, Knots quickly started up activities aimed at providing support for affected pet owners by launching the “Zutto Issho ni Iyoyo” (Always be Together) Project making use of the experience gained in carrying out animal rescue operations after the Great Hanshin-Awaji Earthquake 16 years previously.

From behind the scenes, Nestlé Purina PetCare would like to continue giving Knots even more support in future.

## 「りぶ・らぶ・あにまるず 第3回神戸アニマルケア国際会議 2014」抄録巻頭挨拶

### 3rd Live Love Animals International Conference on Animal Care in Kobe 2014 Opening Address

一般社団法人ペットフード協会 会長・越村 義雄

Yoshio KOSHIMURA, Chairman of the Japan Pet Food Association



第3回神戸アニマルケア国際会議 2014 一人と動物の未来の為に一のご開催、誠にありがとうございます。主催者である公益社団法人日本獣医師会様並びに公益社団法人 Knots 様には、本国際会議のご成功を心より祈念申し上げます。

私事ですがペット関連業界に約35年近く身を置かせて、いろいろ学ばせていただいた中で、「ペットとの真の共生に向けて、私たちができること」はまだまだ多くあるように実感しております。ペットが生を受けてから、亡くなるまで適切なケアができる社会を実現できればと思います。ペットと共に暮らす子供達から、高齢者まで、特に高齢者が亡くなるまで、ケアしてもらえる社会システムを構築したいと考えています。また、学校で獣医師の先生方や専門家の皆様のご協力により、子供たちが可愛いペットの心音や体温を肌で感じ、異なるペットの違いや人間との比較、広いのちの大切さを理解し、ペットや動物、他人に対して思いやりのある、優しい社会が実現できたら、なんと素晴らしいことでしょう。

当協会もペットとの共生の素晴らしさを伝えるために「笑顔あふれるペットとの幸せな暮らし」という小冊子で犬や猫だけでなく小鳥、小動物、観賞魚まで幅広く「ペットが運ぶ心と体の健康」を広く国民に発信する内容で当協会が主催するペットの国際見本市「インターペット」や数多くのイベント等で配布する普及啓発活動を行っております。また、1昨年よりスタートした「ペットフード/ペットマナー検定」では公式テキスト本を発刊し、「ペットフードの基礎知識」だけでなく動物と暮らす際の責任として、「動物との付き合い方」や「動物が人の心身の健康に与える効用」をご紹介します。

Please accept my sincerest congratulations and my best wishes on the hosting of the 3rd International Conference on Animal Care in KOBE 2014 – For the Future of People and Other Animals. I pray with all my heart that this international conference will be a great success for the Japan Veterinary Medical Association and for PIIA Knots.

I would like to relate something of my personal experience. After working in the pet-related business field for almost 35 years and gaining a wide range of knowledge, I fully understand that there is much we can do to truly realize our coexistence with pets. I hope we can realize a society in which pets receive appropriate care from the time they are born until the time they die. I also wish to build a social system in which people can live with their pets from childhood into old age, and especially, a society in which elderly people can receive appropriate care until they die. Moreover, I would like childhood education to include opportunities for youngsters to directly feel the heartbeat and body temperature of pets, in cooperation with veterinarians and other experts. By doing this children can learn the differences between different animals, make comparisons between animals and people, and appreciate the importance of life in general. If all this ultimately leads to a society that is more compassionate and friendly to people and animals alike, this would obviously be a very good thing!

In order to convey how wonderful it can be to live together with pets, our association has compiled a pamphlet with the title “A Happy Life Filled with Smiles Together with Pets”. The pamphlet is promoting the message that pets, (not only cats and dogs but also small birds, small animals and ornamental fish), “contribute to people’s mental and physical health” in a variety of ways. We are actively popularizing and increasing awareness of its contents by distributing copies at many events including the ‘interprets’ fair which is hosted by the Japan Pet Food Association. We have also published an official textbook about pet food and pet manner examinations, an activity we began two years ago. The book includes basic knowledge on pet food and information such as “how to associate with animals” (a responsibility of people who keep animals), and “the utility value of pets in

私はペット産業は単なる「ペット産業」ではなく、医療費の削減効果があり、「ペットは心の薬」となる心と体の健康に寄与する「健康産業」と考えています。リーディングプログラム（子供がおとなしい犬に対して、本を読み聞かせることで、子供たちの読む力が向上する）のように動物介在教育という面で、「教育産業」でもあります。一方、ペットと共に暮らす子供たちが増えれば、他人にも優しく出来る社会を創造できることにつながります。その意味で、「ペット産業」は世界に平和をもたらす「平和産業」でもあり、究極的には「幸せ産業」と言っても過言ではありません。こう考えますと、ペット関連業界内の横の連携を強化することはもとより、ペット業界の枠を超えた他業界とも連携して、より魅力的かつ新しい発想の様々な普及啓発活動の可能性が見えてきます。

例えば、住宅産業、自動車産業、電気産業、医療機関、学校を含む教育機関、特別養護高齢者施設などと連携を図りながら、人とペットのQOLを高めていくべきではないでしょうか。また、行政のお力も大いにお借りして、総合的な取り組みが必要だと痛感しています。

当協会としては「人と動物の未来のために」開催される、この国際会議の目的にそった活動を今後も継続すると共に、協力させて頂く所存でございます。今回の第3回神戸アニマルケア国際会議を通じて、幸せな人と動物の共生がさらに前進して皆様に広くご理解いただけることを心より祈念しております。

本会議のご成功並びに、貴両法人ますますのご発展を祈念申し上げます。

supporting human mental and physical health”.

I believe that what we call “the pet industry” is actually far more than an industry related to companion animals. It is also a health industry that is greatly contributing to the mental and physical health of people because pets are a “medicine for people’s minds”. Pets can also have the effect of reducing the amount people spend on medication. The pet industry is also an education industry through animal-assisted education. There are programs, for example, in which children read books to peaceful dogs, an activity that helps to improve children’s reading capabilities. In addition, when more children live with pets, we are also creating a society in which people become kinder to one another. In this sense, it is no exaggeration to say that the pet industry is ultimately a ‘happiness’ industry. By thinking about this and by strengthening cooperation laterally within the pet industry, as well as with other industries outside the pet field, I think we can open up more possibilities to popularize and build awareness for more diverse and attractive activities. For example, we should enhance the quality of life of people and pets while cooperating with the housing industry, the car industry, the electricity industry, medical care organizations, educational organizations including schools, and special nursing homes for the elderly, etc. I have become keenly aware of the need to take an integrated approach to these activities together with the authorities.

The Japan Pet Food Association stands ready to continue its activities in line with the aims of this international conference, which is being held for the benefit of people and animals in the future, and to lend our cooperation to future conferences as well. It is my sincere hope that through this 3rd International Conference on Animal Care, the happier coexistence between people and animals will progress still further and become widely understood by people everywhere.

Lastly, I offer a prayer for the success of the conference and for the continuing growth of the Japan Veterinary Medical Association and PIIA Knots.